

Northern Thai / လီလိူင် Kam Mueang

transliteration and romanization: KNAB 2012

I. Consonant characters

1	က	k̄	ka	17	ဃ	t̄h	tha	33	င	y	ya
2	ခ	k̄h	kha	18	လ	ṇ	na	34	စ	r	ha
3	ဆ	k̄h	kha*	19	တ	t̄	ta	35	ည	v	lue
4	ဂ	k	ka	20	ဆ	t̄h	tha	36	လ	l	la
5	ဂ	k̄h	kha	21	ဇ	t	ta	37	ဆ	t̄	lue
6	ဃ	kh	kha	22	ဝ	th	tha	38	ဝ	w	wa
7	ဂ	ng	nga	23	ဂ	n	na	39	ဇ	ṣ	sa
8	စ	č	cha	24	ပ	b	ba	40	ဆ	ṣ'	sa
9	ဆ	čh	sa	25	င	p̄	pa	41	ဝ	ṣ	sa
10	ဆ	ch	cha	26	ဆ	p̄h	pha	42	လ	h̄	ha
11	ဆ	s	sa	27	င	f̄	fa	43	လ	!	la
12	ဆ	ṣ	sa	28	ဂ	p	pa	44	ဆ	x	a
13	ည	ñ	nya	29	ဂ	f	fa	45	င	h	ha
14	ဆ	t̄a	ta	30	တ	ph	pha	46	လ	lä	lae
15	ဆ	t̄ha	tha	31	မ	m	ma	47	ဝ	p	tha
16	ဆ	ḍ	da	32	လ	ȳ	nya				

II. Independent vowel characters

1	ဝိ	i	i	3	ဣ	u	u	5	ဥ	e	e
2	ဝီ	ī	ī	4	ဣ	ū	ū	6	ဧ	o	o

III. Abbreviated vowel characters and vocalic nuclei (က stands for any consonant)

1	က့	ǎ	a	8	ကူ	ū	u
2	ကာ ^A	ā	a	9	ကေ	e	e
3	ကိ	i	i	10	ကေး	eǎ	e
4	ကီ	ī	ī	11	ကေ	ä	ae
5	ကိ	ü	ue	12	ကေး	ää	ae
6	ကိ	ú	ue	13	ကေ	o	o
7	ကု	u	u	14	ကေး	oǎ	o

15	ဲက	ai	ai	24	ကျ	ia	ia
16	ဲက	ài	ai	25	ကျး	iaǎ	iǎ
17	ံာ်	â	am	26	က္ခိ	üa	uea
18	ော	ao	o	27	က္ခိး	üaǎ	ueǎ
19	ော်	au	au	28	က္ခိ	ö	oe
20	ွံ	ò	o'	29	က္ခိး	öǎ	oe
21	ွံး	òǎ	o'	30	ဲကျ	ai'y	ai
22	ွံ ? ^B	ua	ua	31	ဲကျယျ	aiy'y	ai
23	ွံး ? ^B	uaǎ	uǎ	32	ောယျ	ey'y	ai

^A After some characters a tall form is used, e.g. ကါ k^ā.

^B The lower sign should be a subscript of o w (full ring).

IV. Tone marks and other symbols

1	ကံ	´	´
2	ကံ	`	`
3	ကံ	ˆ	(^A)
4	က	'r	-r ^B
5	က္ခ	'l	-l ^B

^A Indicates that the character is not pronounced.

^B Special subscript forms.

V. Numbers

၀ 0, ၁ 1, ၂ 2, ၃ 3, ၄ 4, ၅ 5, ၆ 6, ၇ 7, ၈ 8, ၉ 9.

Notes

1. Northern Thai, or Lanna (ကီုဗွိုင် *Kam Mueang* [kam¹ mu:əŋ¹]) is now more often written in Thai script; the script here, Tai Tham or Lanna is the traditional script. Tai Tham is also used to write Khün and Tai Lue (in the latter alongside with the New Tai Lue script).
2. Consonants are divided into three classes; the 1st class comprises all characters transliterated with a macron, the 2nd class has b, d, y and the 3rd class all the others.
3. Consonants may also be used as subscripts that are usually smaller copies of the main character (for exceptions see Table IV). They are not distinguished in transliteration, as they usually follow a consonant without an inherent vowel. If needed, e.g. after a vowel, an apostrophe may be added before the consonant.
4. Tai Tham is not yet adequately supported in Unicode, the font used here (Lanna Alif) is not working properly in Word as regards subscripts and the positions of some vowels (but it seems to work e.g. in Firefox).

Comparative table of Tai Tham and Thai consonants

ก	k̄	ก	ꪀ	ก̄	ญ	ꪁ	p̄	ป	ꪂ	t̄	ภ
ข	kh	ข	ข	t̄a	ฎ	ผ	p̄h	ผ	อ	w	ว
ฃ	k̄h	ฃ	ฃ	t̄ha	ฐ	ฝ	f̄	ฝ	ค	ຣ	ศ
ค	k	ค	ค	d̄	ท,ด	ก	p	พ	จ	s̄'	ษ
ฅ	kh	ฅ	ฅ	t̄'h	ฒ	ห	f	ฟ	ฉ	s̄	ส
ฆ	kh	ฆ	ฌ	ṅ	ณ	ว	ph	ภ	ซ	t̄	ห
ง	ng	ง	ง	t̄	ด	ด	m	ม	ญ	!	ฬ
จ	č	จ	จ	t̄h	ถ	ล	ȳ	ย	ฎ	x	อ
ฉ	čh	ฉ	ช	t	ท	ร	y	ย	ฏ	h̄	ฮ
ช	ch	ช	ช	th	ธ	ร	r	ร			
ฌ	s	ฌ	ฌ	n	น	ฎ	v	ฤ			
ญ	ʂ	ญ	บ	b	บ	ล	l	ล			

Sources

1. *Lanna Alphabet (Tua Mueang)*. — Omniglot, <http://www.omniglot.com/writing/lanna.htm>, 2012-10-10.
2. *Tai Tham alphabet*. — Wikipedia, en.wikipedia.org, 2012-10-10.